

## Cassette-Corder

Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Manual de instrucciones (lado inverso)  
Istruzioni per l'uso (facciata opposta)

### TCM-465V/459V

Sony Corporation ©1998 Printed in China

#### A propos de ce mode d'emploi

Les instructions contenues dans le présent mode d'emploi concernent les modèles TCM-465V et TCM-459V. Avant d'en entamer la lecture, vérifiez la désignation de votre modèle. C'est le modèle TCM-459V qui est représenté dans les illustrations. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple : "TCM-459V uniquement".

#### Acerca de este manual

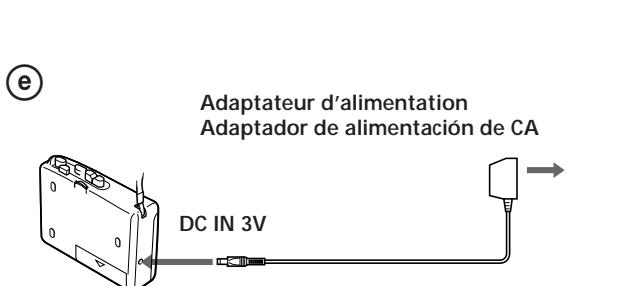
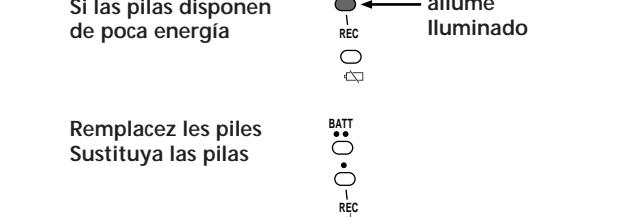
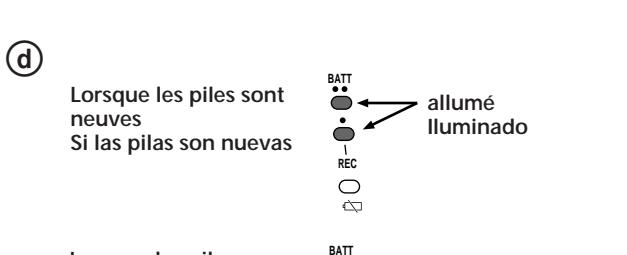
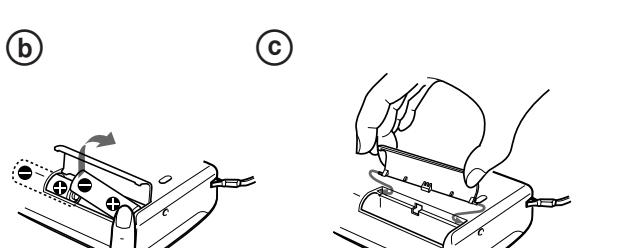
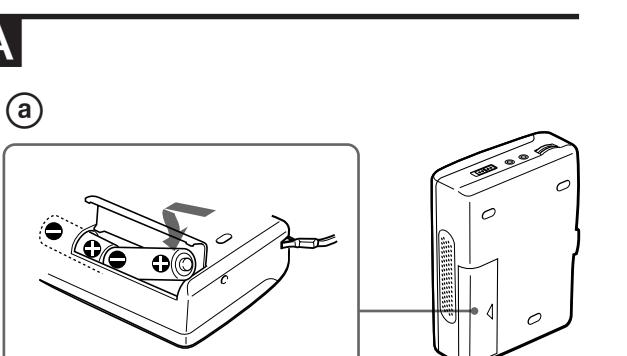
Las instrucciones de este manual son para los modelos TCM-465V y TCM-459V. Antes de iniciar la lectura, compruebe el número de su modelo. El TCM-459V es el modelo empleado en las ilustraciones. Las diferencias de funcionamiento se indican claramente en el texto, por ejemplo, "sólo para TCM-459V".

#### Este manual

As instruções deste manual dizem respeito aos modelos TCM-465V e TCM-459V. Antes de começar a ler, verifique o número do seu modelo. O TCM-459V é o modelo empregado em todas as ilustrações. As diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, "só para TCM-459V".

#### Informazioni sul manuale

Le istruzioni contenute in questo manuale si riferiscono ai modelli TCM-465V e TCM-459V. Prima di procedere nella lettura, controllare il numero del modello acquistato. Il modello TCM-459V viene utilizzato per scopi illustrativi. Le differenze nel funzionamento sono indicate in modo chiaro nel testo, ad esempio, "solo per il modello TCM-459V".



Lorsque les piles sont neuves  
Si les piles sont neuves

Lorsque les piles faiblissent  
Si les piles disposent de poca energía

Remplacez les piles  
Sustituya las pilas

clignote  
Parpadeo

Adaptateur d'alimentation  
Adaptador de alimentación de CA

DC IN 3V

Orientez le microphone vers la source sonore

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Faire défiler vers l'avant  
dans la lecture (CUE)

Faire défiler vers l'arrière  
durant la lecture (REVIEW)

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

Appuyez sur le bouton ►► FF/CUE sans le libérer et libérez-le lorsque vous le voulez

Avance rapide\*\*  
►► FF/CUE durant l'arrêt

#### Préparation

#### Préparation de l'alimentation

Choisissez une des sources d'alimentation suivantes.

#### Piles sèches (voir Fig. A-①)

Assurez-vous que rien n'est branché à la prise DC IN 3V.

1 Ouvrez le couvercle du compartiment de piles.

2 Insérez deux piles de type R6 (AA) (non fournies) avec la bonne polarité et fermez le couvercle.

**Remarques**

• Ne chargez pas une pile si elle est déformée lorsque vous écoutez la cassette, ou dans un endroit exposé à la lumière directe, à la poussière excessive ou au choc physique.

• Si un objet solide ou un liquide devait tomber sur l'appareil, enlevez les piles ou débranchez l'adaptateur d'alimentation CA, et faites vérifier l'appareil par du personnel qualifié avant de l'ouvrir de nouveau.

• Gardez les cartes de crédit personnelles qui utilisent une bande de codification magnétique ou les montres remontées à ressort loin de l'appareil, pour empêcher les personnes qui pourraient être causées par l'air humide de l'appareil.

• Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, réglez-le en mode de lecture et faites fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

**Conseils**

• Assurez-vous que la cassette de type CrO<sub>2</sub> (TYPE II) ou métal (TYPE IV), autrement le son peut être déformé lorsque vous écoutez la cassette, ou si l'enregistrement précédent peut ne pas être effacé complètement.

• Le commutateur SPEED CONTROL fonctionne uniquement en mode de lecture. L'enregistrement est réalisé indépendamment de cette commande.

**Remarques sur le système VOR (enregistrement activé par la voix)**

• Le système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous n'obtenez pas l'effet désiré, mettez VOR sur OFF.

• lorsque vous utilisez le système VOR, l'appareil commence l'enregistrement uniquement lorsqu'un son est détecté. Par conséquent, il est possible que le début du mot ne soit pas enregistré. Pour un enregistrement important, nous recommandons de mettre VOR sur OFF.

**Impossible d'enfoncer la touche REC.**

→ L'onglet de la cassette est brisé.

**Impossible d'enfoncer la touche PLAY.**

→ La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

**L'appareil ne fonctionne pas.**

→ La polarité des piles est incorrecte.

→ Les piles sont plates.

→ Vous avez fait coulisser PAUSE → dans le sens de la flèche.

→ L'adaptateur d'alimentation ou le cordon pour batterie de voiture n'est pas fermement branché.

→ Les piles ont été installées, mais l'adaptateur d'alimentation est simultanément raccordé et ne peut être branché sur une prise murale.

**Aucun son n'est diffusé par le haut-parleur.**

